

BIBLIOTECA LÍRICO DRAMÁTICA Y TEATRO-CÓMICO
GREDA, 15.—MADRID.

LATÍN Y GRIEGO

JUGUETE CÓMICO EN UN ACTO Y EN PROSA

ESCRITO SOBRE EL PENSAMIENTO DE UNA OBRA FRANCESA

por

D. Mariano Clámor



BARCELONA

A. Calzada, impresor.—Arco del Teatro, 9, (Pasaje)

1895.

8

LATIN Y GRIEGO

JUGUETE COMICO EN UN ACTO Y EN PROSA

ESCRITO SOBRE EL PENSAMIENTO DE UNA OBRA FRANCESA

por

D. Mariano Clámor

Estrenado con extraordinario aplauso
por la Compañía de Doña **Maria A. Tubau** en el **Teatro Principal**
de Barcelona, la noche del 28 de Noviembre de 1894.



BARCELONA

A. Calzada, impresor.—Arco del Teatro, 9, (Pasaje)

1895.

Es propiedad.—Los representantes de la «Biblioteca lírico-dramática y Teatro cómico» de los Srs. Arregui y Aruej, son los encargados del cobro de derechos, venta de ejemplares y concesión de permiso para la representación de este juguete.

AL POPULAR Y APLAUDIDO PRIMER ACTOR CÓMICO

Ricardo Manso . . .

Para ti fué escrito este juguete y le has proporcionado con tu talento y «vis cómica», un éxito que nunca soñé: recíbelo, pues, como cosa tuya y en prueba de la fraternal amistad que desde la infancia te profesa

Mariano Clámor.

Barcelona 1.º Enero 1895.

REPARTO

PERSONAS

ACTORES

JULIA.	Sta. Suarez (Concepción)
LUISA.	» Suarez (Nieves)
D. SEVERO.	Sr. Manso
ENRIQUE.	» Morano
EL BARÓN	» Marín
ELOY.	» Vazquez (Ventura)

Epoca actual



ACTO ÚNICO



Sala de estudio.—Biblioteca, mapas, etc.—Izquierda, primer término, puerta que vá al jardín.—Derecha, primer término, puerta de un gabinete; segundo término, otra que conduce al interior de la casa. Al fondo ventana y delante una mesa ministro.—Butacas, etc.

ESCENA PRIMERA

LUISA y ELOY

(Eloy arregla y limpia los muebles. Luisa viene segundo término derecha.)

- ELOY. ¡Creo que D. Severo no tendrá por que quejarse del arreglo del cuarto!... ¡Ah! ¿Eres tú, mi querida Luisa? ¡Entra!... ¡Entra!...
- LUISA No me atrevo. ¡Si nos sorprendiese juntos D. Severo!...
- ELOY No hay peligro; ha ido á herborizar y cuando él se entrega al verde... tiene para rato.
- LUISA No importa... ¡Si viniera!...
- ELOY ¡No le tienes poco miedo!...
- LUISA ¡Mucho! ¡Siempre está gruñendo! ¡No le puedo sufrir!
- ELOY Eres injusta.
- LUISA ¡Si... defiéndele!

ELOY ¡Es natural! ¡Soy su ahijado!... Tiene un corazón excelente... gruñe por hábito... su única manía es enseñarme latin ¿Qué falta me hace á mí el latin para quererte?

(*La abraza al entrar don Severo*)

D. SEVERO. ¡Qué veo!

LUISA ¡Dios mio!

ELOY ¡Mi padrino!

(*Huye: segundo término derecha*)

ESCENA II.

LUISA y D. SEVERO

D. SEVERO ¿Cómo? ¡Delante de mí! ¡En mis habitaciones! ¡Qué escándalo! ¡Qué falta de respeto! ¡Quédese usted! (*á Luisa que hace ademán de marcharse*)

LUISA ¡Le aseguro...!

D. SEVERO ¡Serpiente! ¿Se atreverá usted á negar su impudicia?

LUISA (*Confusa*) Pero... si es que... el latin....

D. SEVERO ¡El latin! ¡Así aprovecha mis lecciones! ¡Demonio en figura femenina! ¡Seducir á un inocente niño!

LUISA ¡Si hay alguien seducido... seré yo!

D. SEVERO ¿Usted? ¡Una mujer nunca es seducida! ¡Siempre seduce!... ¡Para eso tiene todas las artes de *Satán!*... Yo, yo soy el culpable en realidad. ¡Yo, por permitir que viva bajo el mismo techo que esos dos cándidos muchachos una hija del *Averno!*... Pero aun es tiempo de salvarles y ¡los salvaré!... ¡Queda V. despedida!... (*paseandose agitado*)

LUISA ¿Cómo?

D. SEVERO ¡Queda V. despedida!

LUISA ¡Pero!...

D. SEVERO Tengo facultades omnímodas del Sr. Barón para gobernar la casa durante su ausencia.

LUISA (*llorando*) ¡Ay Dios mio! ¡Despedida! ¿Qué dirá mi madre? ¿Qué dirá mi tío? ¡Por Dios! (*Acercándose.*)

D. SEVERO No se acerque V. ¡mujer! ¡No se acerque usted! ¡Abrenuntio!

LUISA ¿Tengo yo la culpa si Eloy se ha enamorado de mí?

- D. SEVERO ¡Enamorado! ¿Quiere V. callar? ¡Vamos, márchese, márchese pronto!
- LUISA (Sollozando) ¡Perdóneme V... por esta vez!... ¡Se lo pido de rodillas!
- D. SEVERO No. Soy impermeable... digo, implacable. ¡Váyase V!
- LUISA (Con rabia) ¡Hum! ¡Corazón de piedra! ¿Me echa V.?... Pues bien ¡allá veremos! ¡Me las pagará V. viejo pícaro! (Sale: segundo término derecha).

ESCENA III.

D. SEVERO

¡Desvergonzada! ¡Insolente!... ¡Ha hecho bien en insultarme y tomar la puerta porque... al verla llorar ya me iba ablandando y hubiera acabado por abrazarla yo también! ¡Uf! ¿Qué digo? ¡Qué barbaridad! No, no; bien está lo hecho. Es necesario evitar á Enrique todo ejemplo pernicioso... ¡Pobrecillo! ¡Tan inocente! ¡En cuanto á Eloy... ya le diré yo! (Pausa) ¡Ah, ya viene mi amado discípulo! ¡Qué exactitud! ¡Qué amor al estudio! ¡Adelante, Enrique. adelante!

ESCENA IV.

Dicho, y ENRIQUE agitado.

- D. SEVERO Vienes á dar la lección de griego ¿Eh?
- ENRIQUE No. ¡Imposible! (*dejándose caer en una butaca*).
- D. SEVERO (*asombrado*) ¿Cómo?
- ENRIQUE ¡Imposible!
- D. SEVERO (*creciendo su asombro*) ¿Eh?
- ENRIQUE ¡Para griego estoy yo!
- D. SEVERO (*transigiendo*) Sí, la verdad es... que el griego... ¡En fin, daremos física!
- ENRIQUE ¡Tampoco!
- D. SEVERO (*juego anterior*) ¡Pero!...
- ENRIQUE (*gritando: D. Severo queda absorto*) ¡Tampoco! ¡Estoy desesperado!
- D. SEVERO No te entiendo...

- ENRIQUE ¡Solo me queda la muerte!...
- D. SEVERO (*asustado*) ¿Qué dices? ¡No es para tanto! Si hoy no has estudiado tus lecciones, mañana, haciendo un esfuerzo, aprenderás dos en vez de una...
- ENRIQUE ¡Vayan al infierno las lecciones! ¡Vengo á dar á usted mi último adios!
- D. SEVERO Pero, sí no son las lecciones ¿qué quiere decir esto? ¡Me asustas!
- ENRIQUE ¡Me mataré hoy mismo!
- D. SEVERO ¿Estando tu padre ausente? ¡Imposible! ¡Sería yo el responsable! ¡Espera á que vuelva por lo menos!
- ENRIQUE ¡No puedo!
- D. SEVERO Enrique... ¡Reflexiona!
- (*Enrique pasea agitado. D. Severo le sigue.*)
- ENRIQUE ¡Me tiraré al río!
- D. SEVERO ¡Y los peces te comerán los ojos!
- ENRIQUE ¡Me ahorcaré!
- D. SEVERO ¿Qué figura más ridícula! ¡Con la lengua fuera!
- ENRIQUE ¡Me levantaré la tapa de los sesos!
- D. SEVERO ¡Y destrozará esa cabeza tan bien organizada para los idiomas!... Nó, Enrique, lo mejor es que mueras...
- ENRIQUE (*parándose frente á D. Severo*) ¿Cómo?
- D. SEVERO ¡De viejo!...
- ENRIQUE (*apartándose. D. Severo le abraza.*) ¡Déjeme usted en paz! ¡No estoy para bromas!
- D. SEVERO ¡Si no es broma! ¡Vamos Enrique, querido discípulo! ¡Hijo mio! ¡Cálmate! ¡Ya sabes cuánto te amo! ¡Qué estoy dispuesto á cualquier sacrificio por tu dicha! ¡Habla! ¿Qué te atormenta? ¡Quizás halle yo remedio!
- ENRIQUE No. ¡Lo diría usted todo á mi padre!
- D. SEVERO ¡Te engañas! ¡No diré nada!
- ENRIQUE ¡Júrelo V!
- D. SEVERO ¿Desconfías de mí?
- ENRIQUE ¡Mi vida depende de ello! ¡Jure usted!
- D. SEVERO Pues bien, un juramento sagrado... el de los romanos (*estiendo la mano.*) Lo juro ¡*per Jovem!* ¡Habla!
- ENRIQUE (*aparte*) (No me atrevo á confiárselo todo). Estoy enamorado.
- D. SEVERO (*dando un salto*) ¿Cómo? ¿Enamorado?
- ENRIQUE ¡Silencio!
- D. SEVERO ¡Enamorado! ¡Antes Eloy, ahora este! ¿Y te atreves? ¿A tu edad? ¿A los dieciocho años? ¡Enamorado un muchacho que sabe el latin y el griego como yo mismo!

ENRIQUE ¡Y quiero casarme! ¡Necesito casarme!
D. SEVERO ¡Casarte! ¿Ahora que pensaba yo que profundizas la Química, tú te dedicas á la Historia Natural? ¿Crees que fué enamorándose como descubrieron Arquimedes el cuadrado de la hipotenusa y Colón las Filipinas... digo... las Américas?
ELOY ¡Padrino! ¡El Señor Barón!
ENRIQUE ¡Mi padre!
D. SEVERO ¡En que momento!

ESCENA V.

Dichos, el BARON; ELOY con una maleta y manta de viaje.

BARON ¡Buenas tardes maestro! ¡Enrique! (*abrazándole*)
D. SEVERO (*turbado*) ¡Ah! ¡Sr. Barón! ¡No le esperábamos á usted hasta... anteayer!...
BARON Hasta pasado mañana, querrá V. decir. ¡Me he adelantado para sorprenderles!
D. SEVERO ¡Bien hecho! ¡Hum! ¡Hum! (*tosiendo*).
ELOY ¿Está V. constipado padrino?
D. SEVERO (*dándole un bufido*) ¡Cállese V. bribón!
BARON ¡Nada, nada, (*á Enrique*) mi vuelta no ha de perturbar vuestras ocupaciones! Sube á tu cuarto. quiero hablar con tu profesor antes de ir al despacho...
ENRIQUE (*turbado*) ¡Al despacho!.. ¿Al pabellon del jardin?
BARON Si. ¿Qué te estraña? He de escribir una carta enseguida para no perder el correo de hoy.
ENRIQUE Es que... ¡está muy húmedo!
BARON ¡Bah! ¡Para el tiempo que de estar!
ENRIQUE (*aparte*) (¡No hay remedio! ¡Oh!) (*sale*).
BARON Eloy ¡cuida de que sirvan pronto la cena!
ELOY Voy señor Baron (*sale*).

ESCENA VI.

D. SEVERO, y el BARON

BARON ¿Qué ocurre? ¡Desde que he llegado está V. haciendo visajes!
D. SEVERO ¿Quién? ¿Yo? ¿Usted cree... señor Baron?

- BARON Si... ¡Me pareció! En fin, más vale así... ¿Ha sucedido algo durante mi ausencia?
- D. SEVERO No, no, nada. ¡Ah! sí... ¡He despedido á Luisa!.. ¡La sobrina del jardinero!..
- BARON ¡Cuando usted lo ha hecho!
- D. SEVERO ¡Daré á usted las razones!
- BARON ¡No las necesito!
- D. SEVERO Mil gracias, pero... en fin... después de todo... su falta no es imperdonable... coquerias... ligerezas...
- BARON No. Nada de debilidad ni de que usted quede desautorizado. Además, ya sabe Vd. que soy intransigente en ciertos asuntos (*Pausa: se sientan*). Ahora hablemos del viaje que acabo de hacer. Pienso casar á mi hijo.
- D. SEVERO ¡Casarle!..
- BARON Adivino lo que va V. á decirme... que Enrique es un niño... que es demasiado pronto para cargarle con deberes y preocupaciones de padre de familia... Cierto. Pero se presenta una ocasión como quizás no hallaré otra de establecerle á mi gusto...
- D. SEVERO No, si yo no digo nada. ¡Después de todo... el matrimonio es un dogal... digo un freno!
- BARON Estamos de acuerdo. Todo está corriente y conviene que vaya usted preparando á Enrique. Voy á escribir esa carta! (*sale*)

ESCENA VII.

D. SEVERO

¡Uf! ¡Estaba temblando de que adivinase en mi turbación! ¡Menos mal! ¡Todo se arregla gracias á Dios! Estando Enrique enamorado... deseando casarse... no me ha dicho con quién... pero ¡bah! ¡Eso es indiferente! Con tal que se case, sea con una sea con otra, ¿qué más dá? Todas son iguales... rubias ó morenas... gordas ó flacas... pero iguales en todo lo demás.

ESCENA VIII.

ENRIQUE y D. SEVERO

ENRIQUE ¿Se fué?

D. SEVERO Sí. ¡Todo vá bien!

ENRIQUE Al contrario. ¡Todo vá mal!

- D. SEVERO ¿Cómo?
ENRIQUE ¡Chist!
D. SEVERO (*espantado, volviéndose á todos lados y en voz muy baja*) ¿Cómo?
ENRIQUE El regreso anticipado de mi padre... Usted no sabe más que una parte de mi secreto...
D. SEVERO ¡Y me sobra!
ENRIQUE Temo descubrir á usted .. y sin embargo... ¡Es preciso!... ¡El peligro!...
D. SEVERO ¡Me estás asesinando! ¡Habla pronto!
ENRIQUE Pues bien sépalo usted.... ¡He seducido á una jóven!
D. SEVERO ¡Seducido! ¿Cómo? ¡Infeliz! ¡Estás dejado de la mano de Dios? ¡Seducir á una jóven! ¡Formar alianzas ilícitas y criminales! ¡Concubinato! ¡Barra-gania!
ENRIQUE ¡Escúcheme V.!
D. SEVERO ¡No hay perdón para semejante delito! ¡Si se tratase siquiera de un lazo legítimo... no habría nada que decir!...
ENRIQUE ¿Qué? Si me hubiera casado ¿tomaría usted mi defensa? ¿Me ayudaría usted á obtener el perdón de mi padre?
D. SEVERO Podría hacerlo... porque al fin, el matrimonio... es un sacramento...
ENRIQUE Pues ¡Estoy casado!...
D. SEVERO (*aturdido*) ¿Qué? ¡Imposible!
ENRIQUE Sí. Esa jóven y yo fuimos á misa y dándonos las manos y fé de esposos recibimos la bendición... Solo falta legalizar el acto... y usted acaba de decirlo, el matrimonio tiene carácter sacramental!...
D. SEVERO ¿Con que es verdad? ¡Estás sacramentado... nó... en una sacramental... nó, Con el sacramento! ¡Voy á prevenir á tu padre!
ENRIQUE ¿Y el juramento?
D. SEVERO ¿Qué? ¡Ah si! ¡Hé jurado *per Jovem*... por Júpiter! Pero eso no me obliga... ¡yo no soy pagano!
ENRIQUE Pero ahora *pagaría* usted conmigo. Usted está obligado á vigilarme... No lo ha hecho.... *ergo*....
D. SEVERO (*olvidando la situación para admirar á Enrique*) ¡Esto es discurrir con lógica! ¡Yo soy quien se la há enseñado! ¡Y qué lógica! ¡No hay respuesta posible!
ENRIQUE ¡El tiempo apremia! ¡Sea usted nuestro salvador!... ¡Endulzaremos su vejez con nuestra gratitud!... ¡Cuidará usted de nuestros hijos como ha cuidado de mi!
D. SEVERO ¡De sus hijos! ¡Niñero perpétuo! ¡Mi sueño! ¡Mi ideal!

- ENRIQUE ¡Mi mujer está aquí!
D. SEVERO ¿Aquí? ¿En casa! ¡Oh!
ENRIQUE ¡Estaba oculta en el pabellón del jardín pero la llegada de mi padre me ha obligado á sacarla de allí...
D. SEVERO ¿Y ahora?
ENRIQUE La habitación de usted es el único escondite seguro... (*vá á la puerta segundo término izquierda.*)
D. SEVERO ¡Oye! ¡oye! ¿En mi habitación? Al cabo yo soy un hombre... es decir nó... digo, sí... pero en fin... una mujer... (*retrocede hasta el otro extremo del teatro.*)

ESCENA IX.

Dichos, JULIA con vestido negro sencillo.

- ENRIQUE (*Haciéndola entrar*) ¡Vén, querida Julia!
D. SEVERO ¿Cómo? ¿Estaba ahí?
ENRIQUE No temas. ¡Nos protege el mejor de los amigos!
JULIA ¡Ah! ¡Caballero!
D. SEVERO (*Confuso*) Señora... Pero es preciso que yo sepa...
ENRIQUE ¡Julia instruirá á usted de todo! ¡Voy á ver qué hace mi padre! ¡Temo que nos sorprenda! ¡Confío á usted lo que más quiero en el mundo!
D. SEVERO ¡Pero... oye!
ENRIQUE ¡Valor Julia, valor! (*sale segundo término derecha.*)

ESCENA X.

JULIA y D. SEVERO

- D. SEVERO ¿Y qué hago yo ahora? ¡Es la primera vez que me veo á solas con una mujer!
JULIA (*Acercándosele*) ¡Cuántas bondades! ¡Usted es mi padre!
D. SEVERO ¿Yo? ¡No lo sabía! (*aparte*) ¡Un demonio!
JULIA ¡Eternamente le estaré agradecida!
D. SEVERO ¿Para qué habrá mujeres en el mundo? Ya... pero entonces... tampoco habría chicos... Lo mejor sería que nacióramos espontáneamente .. ¡como los hongos!... ¡Lo que usted ha hecho es indis-

culpable! (*Viendo que Julia baja los ojos*) ¡No, no, lo digo en general... usted acaso... ¡las circunstancias! ¿Cómo se llama usted?

JULIA ¡Julia de Sandoval!

D. SEVERO ¡Santo Cristo!... ¡Sandoval!... He conocido á un coronel...

JULIA Mi padre.

D. SEVERO Y ¿se ha atrevido usted á darle este disgusto?

JULIA ¡Murió hace tres años! (*llorando.*)

D. SEVERO (*aparte*) (Entonces no puede haberse disgustado) (*alto*) ¡Vamos, vamos, no llore usted!

JULIA ¿Usted no ha amado nunca? ¿No se ha casado?

D. SEVERO No, ¡Todavía no! ¡Pero el Barón! ¿Qué dirá el Barón?

JULIA ¡Ay sí! ¿Qué dirá? (*vuelve á llorar,*)

D. SEVERO No, no... (*aparte*) (Esta señora parece una Magdalena por lo llorona ya que no por lo arrepentida ..) ¡Ya veremos! Pero ¿cómo ha conocido usted á Enrique? ¡Yo le he vigilado mucho!

JULIA Tenía ganado el portero y mientras usted creía que estudiaba... él... salía...

D. SEVERO ¡Claro y lo pagábamos el griego y yo!... ¡Ah, bribón!

JULIA Yo vivía en el pueblo próximo con una tía...

D. SEVERO ¿Una tía?

JULIA ¡Que desde luego protegió nuestros amores!

D. SEVERO Vamos... ¡una buena tía!

JULIA Las cualidades y talento de Enrique...

D. SEVERO ¡Oh eso sí! Sabe latín, griego, física, química, geografía... geometría hasta las curvas de segundo grado...

JULIA Sí, me lo decía... que estudiaba curvas...

D. SEVERO Ya, ¡y las repasaban ustedes juntos!

JULIA Mi tía murió hace pocos días... No sabiendo dónde refugiarme cedí á las instancias de Enrique y aprovechando la ausencia de su padre...

D. SEVERO (*se oye una campana*) ¡Llaman á la mesa! ¡He de bajar para no inspirar sospechas!

JULIA ¡Y Enrique no vuelve!

D. SEVERO ¡Le habrá entretenido el señor Barón! ¡Usted no puede quedarse aquí! ¡Quizás la vieran! (*sin saber qué hacer*) ¡Métase usted en mi alcoba! ¡Y yo que había jurado que jamás entraría en ella ninguna mujer! ¡Cuando todos se acuesten ya encontraré ocasión de hacer salir á usted de la casa!

JULIA No... ¡si usted quiere que pase la noche ahí!...

D. SEVERO ¿Qué? ¡De ningún modo! ¿Y yo? ¡Caracoles!

JULIA Pues bien, disponga usted.

D. SEVERO Hablaré con Enrique y veremos. ¡Entre usted, entre usted y cierre por dentro! (*mientras habla*)

con Julia por la puerta entreabierto, entra Luisa por la derecha segundo término con una lámpara encendida que deja sobre la mesa y oye las últimas palabras sin ver á quién se dirigen.) ¡Sobre todo señora que esta puerta esté cerrada hasta que yo llame!

LUISA ¡Una mujer!
D. SEVERO ¿Eh? ¿Quién? ¿Quién es? (*Volviéndose y cubriendo la puerta con su cuerpo.*)

ESCENA XI.

D. SEVERO y LUISA

LUISA (*Mirándole fijamente*) ¡Yo!
D. SEVERO ¿Aún no se há marchado V.?
LUISA ¿Marcharme? ¡Veremos quién se marcha!
D. SEVERO ¡Insolente!
LUISA (*irónica*) ¡Usted podrá hacerlo con buena compañía!
D. SEVERO ¡Me ha visto!
LUISA ¡Ah señor preceptor! Mientras predica V. moral y prudencia ¿oculta mujeres en su cuarto? (*remedando á D. Severo en la escena II.*) ¡Serpiente! ¿Se atreverá V. á negar su impudicia?
D. SEVERO (*aparte*) (¡No hay salvación para mí!)

ESCENA XII

Dichos, el BARON

BARON ¿No piensa V. bajar al comedor, querido maestro?
LUISA ¡Sí, en eso estaba pensando!
BARON (*sorprendido*) ¿Qué quiere decir esta chica?
LUISA Que el señor preceptor riñe á unas muchachas si se dejan abrazar y á otras las encierra en su alcoba...
BARON ¡Deslenguada! ¿Qué significa?
LUISA ¡Que allí está oculta una mujer!
BARON ¡Una mujer!
D. SEVERO (*aparte*) (¡Uf! ¡Se me doblan las piernas!)
BARON ¡Eso no puede ser cierto!.. ¡Si lo fuese!.. ¡Hable V!

- D. SÉVERO (*balbuceando*) Yo, yo... no sé... qué quiere decir...
¡Se atreve á sospechar!
- LUISA ¡Ya vé el señor que no lo niega!
- BARON ¿Será posible? Veamos ¿quién está encerrado allí?
(*anochece*)
- D. SEVERO (*cada vez más confuso*) Es... es... Eloy... ¡Le hé castigado porque... no se há sabido la lección de latín!
- BARON ¿Eloy?
- D. SEVERO (*elevando gradualmente la voz*) Sí, señor, Eloy, ¡Me parece que cuando yo digo que es Eloy, se debe creer que es Eloy!

ESCENA XIII.

Dichos, ELOY, por el segundo término izquierda

- ELOY ¿Me llamaba usted padrino?
- BARON ¿Cómo?
- D. SEVERO (*aparte*) ¡Imbecil!
- LUISA (*con intención*) ¡Eloy viene... por allí!
- BARON ¿Y bien caballero?
- D. SEVERO ¿Y bien?
- BARON ¿No decía usted que Eloy?
- D. SEVERO ¡Se habrá escapado!...
- LUISA ¡No hay más que esta puerta!
- D. SEVERO (*fingiendo cólera y haciendo guiños á Eloy*) ¡Cuando digo que se habrá escapado!... ¡Por la ventana!... ¡Eso es... por la ventana!... Yo le encerré y si está aquí es... que ya no hay nadie en este cuarto... (*gran ruido de cristales rotos dentro.*) ¡Fatalidad! ¡Yo me pongo malo! (*dejándose caer en una butaca y levantándose enseguida*)
- BARON (*furioso*) Por última vez caballero; diga usted la verdad ó deme la llave.
- D. SEVERO ¡Señor Barón... no... la tengo!
- BARON Pues echaré la puerta abajo si no abren. (*golpeando la puerta*) ¡Ábra quien sea! ¡Yo lo mando!
- D. SEVERO (*aparte*) ¡No tengo gota de sangre en las venas!

ESCENA XIV.

Dichos, ENRIQUE, que sale rápidamente, primer término izquierda, cerrando tras sí.

- ENRIQUE Soy yo padre... ¡Cálmese usted!
BARÓN ¿Tú?
LUISA-ELOY ¡El señorito!
D. SEVERO (*aparte*) ¡Milagro! ¡Milagro!
BARÓN ¿Qué hacías ahí?
ENRIQUE Mi preceptor me ha castigado encerrándome en su habitación...
BARÓN ¿Y ese ruido?
ENRIQUE Estaba usted enojado... temí... y tratáudo de huir por la ventana... he roto los vidrios.
BARÓN ¡Basta! ¡Comprendo el resto! (*á D. Severo que está inmóvil mirando á Enrique con la boca abierta.*) De modo que ¿era Enrique?
D. SEVERO ¡Ya vé usted!
BARÓN ¿Y qué falta ha cometido Enrique que procura-
ba V. ocultármela á toda costa?
D. SEVERO ¿Su falta? ¡Pues!... (*tragando saliva.*)
ENRIQUE ¡Recuerde V. lo prometido!
D. SEVERO ¡Es verdad! No puedo decirla señor Barón. Se lo ofrecí á cambio de que... no lo volvería á hacer.
BARÓN Bien, bien. ¡No hablemos de ello!
LUISA (*haciendo gestos de duda: aparte*) ¡No cuela, viejo lagartón!
BARÓN Nos espera la cena.
D. SEVERO Dispéñseme usted... ¡Estoy algo indispuerto!...
BARÓN Entonces, perdone usted mis sospechas de que me avergüenzo y procure descansar. ¡Vamos todos! Abre la puerta á tu profesor Enrique
ENRIQUE Es imposible. He cometido la torpeza de dejar la llave dentro y cerrar el pestillón. ¡Habría que romper la cerradura!...
BARÓN No, no. En mi cuarto están las dobles llaves de todas las puertas y ahora enviaré la de esa con Eloy, ¡que usted descance querido preceptor!
D. SEVERO ¡Vayan ustedes con Dios! (*salen todos.*)

ESCENA XV.

D. SEVERO *volviendo hacia el primer término izquierda.*

¡Uf! ¡respiremos un poco! ¡Si de esta salgo y no muero!.....
(*viendo á Julia que sale.*) ¡Desdichado de mí! ¡Ella aquí todavía!

ESCENA XVI.

Dicho y JULIA

JULIA ¿Está usted solo?

D. SEVERO ¡Ojalá lo estuviera! Pero...¿cómo estaba Enrique?

JULIA Me vió detrás de las vidrieras desde el jardín y no pudiendo resistir al deseo de tranquilizarme, subió por la ventana.

D. SEVERO Y ¿se ha herido?

JULIA No. Al saltar rompió los vidrios con un pie,

D. SEVERO Supongo que no piensa usted estar más tiempo aquí.

JULIA ¿Dónde he de ir?

D. SEVERO ¡Donde usted quiera! ¡Caracoles! ¡Después de las sospechas que me han abrumado!... (*Pausa*) ¡Ay! ¡Dios mío! ¡Y yo que no pensaba en que estará cerrada la comunicación! ¡Misericordia! ¡Una mujer aquí! ¡En mi habitación! ¡Toda la noche!

JULIA (*turbada.*) ¿Qué pensarán de mí?

D. SEVERO ¿Y de mí?

JULIA ¡Mi reputación!

D. SEVERO ¿Y la mía señorita?... ¡digo señora!

JULIA Las fuerzas me abandonan.

D. SEVERO ¡Eh! ¡no, no! ¡No vaya usted á desmayarse ahora! ¡No tenemos tiempo! ¡Ah, vacila! (*La sostiene y la lleva á una butaca; el sombrero de Julia se le desprende y cae al reclinar la cabeza.*) ¡Y está maciza!

JULIA ¡Muero! (*casi desvanecida*)

D. SEVERO (*Fuera de sí haciéndola aire con los faldones y dándole golpes en las manos.*) ¡Señora! ¡Señora! ¡Mi buena amiga! ¡Si vinieran ahora! (*corre á cerrar la puerta, segundo término derecha.*) ¡Vamos! ¡Va-

mos! ¡Se lo pido á usted de rodillas! ¡Póngase usted buena! ¡Mire usted que yo no estoy acostumbrado á estos lances! . . ¡Nada! ¡Quizás aflojándola! ¡Uf! ¿Qué iba yo á hacer? ¡Vade retro! (*Julia suspira.*) ¡Oh! ¡gracias á Dios parece que vuelve en sí! ¡Aún tenemos un medio de salvación! La llave de la puerta falsa del jardín la tengo aquí... Esto es... llamaré á Eloy para que me abra la del corredor... diré que necesito salir. (*Julia ha ido recobrándose.*) Y cuando él se vaya vendré á buscar á usted y la llevaré al pueblo. Conozco á una buena mujer que la tendrá á usted en su casa....

JULIA

¡Consiento en todo! pero... ¡no partiré sin nuestro hijo!

D. SEVERO

¡Vuestro hijo! ¿Cómo? ¡Habeis tenido la astucia del!...

JULIA

¡No sé!...

D. SEVERO

¡Pues si llega usted á saber! ¡Caracoles!

JULIA

Habíamos callado por no aumentar su enojo... pero...

D. SEVERO

¡Dos mocosos! ¿Y hace mucho tiempo?

JULIA

¡Tras meses!

D. SEVERO

¿No han tenido ustedes ningún otro después? ¡Menos mal! Y... ¿ese muñeco?

JULIA

Está en el pabellón del jardín.

D. SEVERO

¡Otro lío! ¡Y qué lío! ¡Y yo que al reprender á Enrique reprendía á un *Padre de familia!*

JULIA

¡Si le recogieramos al salir!...

D. SEVERO

¡Imposible! ¡El pabellón está al otro lado del jardín y desde las ventanas podrían verla!

JULIA

Entonces... ¡traígamelo usted!

D. SEVERO

¡Pero!...

JULIA

¡No puedo irme sin él! ¡Hijo de mi alma! ¡Quizás se muriese!

D. SEVERO

¡Es verdad! ¡Nada! ¡Niñero perpétuo! ¡~~No hay remedio! Bueno... ¡lé!~~

JULIA

¡Ah qué generosidad!

D. SEVERO

¡Voy á ponerme la capa! ¡Uf! ¡qué día!... y ¡qué noche! (*Llaman segundo término derecha.*)

ELOY

(*dentro.*) ¡Padrino!

D. SEVERO

¡Chist!

ELOY

(*id.*) ¿Está usted enfermo?

LUÍSA

(*id.*) ¡Señor preceptor!

D. SEVERO

¡Ahora la otra!

LUÍSA

(*id.*) ¡Le traemos á usted la llave!

JULIA

(*yendo al cuarto de D. Severo.*) ¡Despídalos usted enseguida!

D. SEVERO

No; ¡ahí no! ¡Tienen la llave de esa puerta!

JULIA

¡Pues entonces aquí! (*entra primer término derecha.*)

D. SEVERO ¡Vamos! ¡Nueva encerrona! ¡Cierre usted por dentro y ni una palabra hasta que yo llame! (*va á abrir.*)

ESCENA XVII.

D. SEVERO, LUISA Y ELOY *con*

una bugía encendida que pone sobre la mesa.

ELOY ¡Dispéñseme usted padrino! ¡La llave!

D. SEVERO Está bien.... Y usted ¿qué quiere? (*mirando á Luisa.*)

LUISA (*con hipocresía.*) Venía... á recojer... los vidrios rotos...

D. SEVERO ¡Tiempo habrá mañana! ¡Ya los estoy pagando yo!...

LUISA (*mirando primer termino izquierda*) ¡Ah! (*bajo á Eloy*) ¡Mira! ¡La puerta... abierta!

ELOY ¡Es verdad!

LUISA ¡Tenía la llave!

ELOY ¡Ah!

LUISA ¡O había alguien dentro!

ELOY ¡Eso es!

D. SEVERO ¡Ea! ¿qué hacen ustedes ahí?

LUISA Antes de marcharme... deseo obtener su perdón... ¡Estoy arrepentida! (*viendo el sombrero de Julia; aparte*) ¡Un sombrero de mujer!

D. SEVERO ¡Bueno, bueno! ¡Está usted perdonada y déjeme usted en paz! Eloy, dame la capa, mi sombrero y la linterna.

ELOY (*dándoselos.*) ¿Cómo? ¿Va usted á salir á estas horas?

D. SEVERO Sí... tengo necesidad de tomar el aire... Deja la puerta del corredor abierta para que pueda entrar... ¡Andando! ¡Cada uno á su cuarto!

ELOY Enseguida... (*salen segundo término derecha. D. Severo apaga la lámpara*)

D. SEVERO ¡No hay momento que perder!... ¡Vamos por esa pobre criatura! (*sale segundo término izquierda.*)

ESCENA XVIII.

LUISA, ELOY *volviendo.*

- ELOY Vaya un gusto .. ¡Salir á tomar el aire cuando está cayendo una llovizna que cala!
- LUISA No te estrañe. ¡Anda con un lío muy gordo!
- ELOY ¿Vuelta á tus sospechas?
- LUISA ¡Ahora no hay duda! (*Le habla al oído.*)
- ELOY ¿Para qué?
- LUISA Ella... ¡está aquí! (*Le lleva al lado izquierdo bajando la voz*)
- ELOY ¿Quién?
- LUISA ¡Esa mujer!
- ELOY ¿Qué pruebas tienes?
- LUISA ¡Aquella puerta!
- ELOY ¿Y qué tiene que ver?
- LUISA ¡Y este sombrero! (*coje el de Julia y se lo enseña.*)
- ELOY ¿Un sombrero?
- LUISA ¡Un sombrero de mujer!
- ELOY Sí..., ¡ya veo que no es el de mi padrino! Pero ¿donde puede estar? (*Luisa va á la puerta primer término derecha de puntillas, se cerciora de que está cerrada y dice más con el gesto que con la palabra.*)
- LUISA ¡Aquí! (*volviendo junto á Eloy*) Anda... ¡Haz lo que te he dicho!
- ELOY ¡Luisa!
- LUISA ¡Si no vas no me caso contigo!
- ELOY ¡Pero!...
- LUISA ¡Lo dicho!
- ELOY ¡Pobre padrino! ¡Por algo odia á las mujeres! ¡Voy mujer! ¡Voy! (*á un gesto de Luisa sale.*)

ESCENA XIX.

LUISA, ENRIQUE *enseguida.*

- LUISA ¡Ah señor don Severo! ¡Ahora si que no se escapará usted de mis uñas!
- ENRIQUE ¡No puedo resistir mi inquietud! ¿Tú aquí?

LUISA (*á media voz.*) ¡Dichosamente para usted! ¡Voy á echar al fin de casa á ese viejo gruñón que tanto le esclaviza!

ENRIQUE (*inquieta*) ¿Cómo?

LUISA ¡Todo lo he descubierto! ¡Se oculta allí!

ENRIQUE ¿Quién?

LUISA ¡El trapicheo del viejo! ¡Oh va á ser divertido! ¡Ahora vendrá el señor Barón!

ENRIQUE ¡Desdichada!

LUISA Qué tiene usted?

ENRIQUE ¿Qué has hecho? ¡Mi preceptor no es culpable! La mujer escondida.... ¡es la mía!

LUISA (*espantada*) ¿De usted?

ENRIQUE ¡Y tú me pierdes! ¡Tu curiosidad y tu mal corazón nos hundén á todos!

LUISA (*llorando.*) ¡Dios mío! ¡A usted que es tan bueno! ¡Daría la vida por enmendar! ¡Quizás haya tiempo!

ELOY (*dentro.*) ¡Por aquí señor Barón, por aquí!

ENRIQUE y LUISA ¡Ah!

ESCENA XX.

Dichos, el BARÓN Y ELOY.

ELOY No tenga usted duda, señor Barón.

BARÓN ¿Cómo? ¿Tú? (*á Enrique.*)

ENRIQUE He oído ruido... y el temor de que estuviese enfermo mi maestro....

BARÓN Bien, bien. Quédate. En todo caso lo que aquí ocurra podrá servirte de lección. ¡Vamos, ya estoy aquí! (*á Eloy*)

ELOY (*á Luisa sin notar las señas de ésta.*) ¡Habla tú, Luisa!

LUISA ¿Yo? ¿De qué?

ELOY ¡De esa mujer!

LUISA ¿Qué mujer?

ELOY ¡Eh! ¡Demasiado lo sabes! ¡La que está oculta!

LUISA ¿Cómo? ¿Quién ha dicho?...

ELOY ¡Tú! ¿No me has asegurado?...

LUISA ¡Eso no es cierto!

ELOY ¡Luisa! ¿No me has enviado á buscar al señor Barón?

LUISA ¡Tú sueñas!

ELOY ¡Creo que sí! ¿Y ese sombrero?

LUISA El mío.

ELOY ¡No es verdad! (*Luisa le pellizca*) ¡Ay! ¡Ay!

ENRIQUE ¡Padre... no escuche usted más á esos necios!

- LUISA Dice bien el señorito.
BARON (*que ha estado observando*) ¡Silencio! (*aparte*) (La turbación de esta muchacha... la de mi hijo... ¡Es indudable que aquí pasa algo! ¿Quién me engaña?) (*alto*) Quedaos los tres en este lado y... ni una palabra! (*los lleva á la izquierda y vá á la puerta primer término derecha.*)
- ENRIQUE (*aparte*) ¡Qué vá á hacer!
LUISA (*aparte*) ¡Ay Dios mío!) (*el Barón llama á la puerta.*)
- JULIA (*dentro*) ¿Es usted querido preceptor?
BARON (*colérico*) ¡Querido! ¡Una voz de mujer!... ¡Oh! ¡El indigno!
- ELOY (*triumfante*) ¿Eh? ¿qué decía yo? (*Luisa le pellizca de nuevo*) ¡Ay! ¡Ay!
- LUISA ¿Quiéres callar?
BARON ¡Deshonrar mi casa! ¡Burlarse de mí! ¡Oh! (*Mira á la puerta segundo término izquierda*) ¡El preceptor! ¡Silencio! ¡Ocultaos! (*Enrique y Luisa quedan en primer término izquierda El Barón y Eloy salen por segundo término derecha llevándose la bujía.*)

ESCENA ULTIMA

Dichos, D. SEVERO, luégo JULIA.

(*D Severo viene con la linterna en una mano y un niño oculto bajo la capa. Vá derecho á la puerta primer término derecha y llamando dice á media voz*)

- D. SEVERO ¡Abra usted! ¡Soy yo! ¡Tenía un miedo de encontrar...!
- BARON (*avanzando y poniéndole una mano en el hombro*)
¿A mí?
- JULIA ¡Cielos! (*En el momento de adelantarse el Barón Julia abre la puerta y queda en escena. Pausa. Todos se miran atónitos.*)
- BARON (*Furioso*) ¡Miserable! ¡Libertino! ¿Es así como justifica usted mi confianza?
- ENRIQUE ¡Padre! ¡Yo no puedo! ..
BARON ¡Cállese usted caballero! ¿Qué oculta usted bajo la capa?
- D. SEVERO (*temblando*) ¡Nada! ¡nada! ¡señor Barón! ¡Un lío!
¡Tabaco de contrabando!
- BARON ¿Cómo, nada? ¡Quiero saberlo!
- D. SEVERO ¡Una bagatela... que sólo á mí interesa!...
- BARON (*desembozándole*) ¡Un niño!
- D. SEVERO ¡Pero... muy pequeñito!

- JULIA (*cogiendo el niño*) ¡Mi hijo!
- BARON (*ocultando el rostro entre sus manos*) ¡Un niño!
- D. SEVERO Pues bien, si un niño... no puedo decir lo contrario... porque es varon... pero yo explicaré... (*se limpia una mano con el pañuelo*).
- BARON Es inútil caballero. Esto no quedará así. El honor de mi casa está comprometido y no saldrá usted de aquí sin haberse casado con esa joven...
- D. SEVERO ¡Ah! ¿Cómo? ¿Usted quiere? (*á Enrique que le hace señas para que calle*); No, no! ¡mi complacencia no llegará á ese extremo!...
- BARON ¿Tendrá usted valor para negarse?
- D. SEVERO ¡Reflexione usted!
- BARON En nada. ¡El primer deber de un hombre es reparar sus faltas!
- D. SEVERO Corriente... pero yo aquí solo tengo sobras...
- BARON Honrando al débil.
- D. SEVERO ¡Si el único débil soy yo!
- BARON Legitimando al inocente.
- D. SEVERO Pero... ¡la familia!
- BARON ¡Si es honrada debe aplaudirlo!
- ~~D. SEVERO ¡Estamos de acuerdo!~~
- BARON Entonces ¿qué espera usted?
- D. SEVERO Espero... espero que tenga usted la bondad de explicar todo eso á mi discípulo (*¡Ea! ¡ya la solté!*)
- BARON (*sorprendido*) ¿A Enrique?
- ENRIQUE ¡Si, padre mio! ¡Son mi esposa y mi hijo!
- BARON (*anonadado*) ¡Suyos!
- D. SEVERO (*abrazándole*) ¡Valor, amigo mio, valor!
- BARON (*conmovido*) ¡Su hijo!
- D. SEVERO ¡Vamos, Señor Barón! ¿No quería usted casarle? Pues él se ha adelantado... ¡De los adelantados es el reino de los cielos!... esta señora lleva un apellido ilustre... el del coronel Sandoval...
- JULIA Y pide compasión al abuelo de su hijo.
- BARON ¡El abuelo!... ¡Si! Es mi nieto!... ¡Abrazadme!
- D. SEVERO ¡Bravo! (*llecándose al Baron hacia el proscenio*) Ahora es preciso evitar que este vástago nos dé disgustos parecidos. (*dándose una palmada en la frente.*) ¡Ah! ¡Le echaré doble lección de latin y griego que á su padre!...

(Al público).

Pero ¡ay! ¡que el latin y el griego
no defienden del amor
ví, á costa de mi sosiego!
¡Consoladme, yo os lo ruego,
dando un aplauso al autor!



Precio UNA peseta
